



**Avertissement :** Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.



#### A. CONSIGNES DE SECURITE

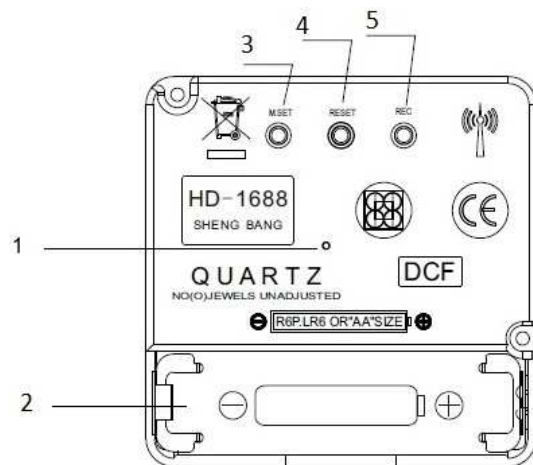
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

#### B. UTILISATION

- 1) Retirez l'aiguille (numéro 1 sur le schéma ci-contre) pour débloquer le mouvement
- 2) Insérez 1 pile de type "AA". Veuillez respecter la polarité.
- 3) Mise en marche

##### a) Réglage automatique de l'heure

Dès la mise en route, la réception automatique s'active et commence à chercher le signal RCC. L'heure se règle automatiquement.



#### Signal RCC

Cette horloge est conçue pour une mise à l'heure et date en automatique par signal radio dans les pays Européens dans un rayon d'approximativement 1500kms de l'émetteur radio situé en Allemagne près de Francfort. Les passages à l'heure d'été et d'hiver se font aussi automatiquement.

Tout est piloté grâce au signal radio. Le signal est capté par l'horloge plusieurs fois par jour.

#### Réception du signal DCF

L'appareil lance la recherche du signal DCF automatiquement après sa mise en service. Cette opération peut aller de quelques minutes à quelques heures. N'hésitez pas à changer l'appareil de pièce pour la première réception du signal. L'appareil se réajuste automatiquement en fonction de ce signal tous les jours à 2h, 3h, 4h et 5h.

Pour une meilleure réception, favoriser les emplacements proches des ouvertures (type fenêtres).

##### b) Réglage manuel de l'heure (uniquement hors zone de réception du signal RCC)

Si vous êtes hors de portée du signal RCC ou si au bout de 12 heures l'horloge ne reçoit pas le signal et continue de le chercher, il faut alors régler l'heure manuellement.

Appuyer sur « M.SET » (bouton n°3) pendant 5 secondes et maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que les aiguilles se positionnent sur l'heure souhaitée.

Une fois l'heure souhaitée atteinte, relâcher le bouton. L'aiguille des secondes avance jusqu'à atteindre l'heure exacte + quelques secondes (le temps qu'elle fasse le tour du cadran)

Sans action pendant 8 secondes, le système sort du mode réglage manuel de l'heure.

##### c) Revenir en mode automatique

Appuyer sur le bouton « REC » (bouton n°5) pour revenir en mode automatique. La réception automatique s'active et commence à chercher le signal RCC. L'heure se règle automatiquement. Cette opération peut aller de quelques minutes à quelques heures.

##### d) Réinitialisation

Pour réinitialiser l'horloge, appuyer, à l'aide d'un petit objet sur le bouton « RESET » (bouton n° 4).

#### C. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

#### D. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

##### Mise au rebut de l'appareil :



La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :
  - De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.
  - De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).
- Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.
- Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.
- Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.
- Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.
- Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.
- Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
- La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.
- Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.
- Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.
- Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.
- Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente



**Hinweis:** Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



#### A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
3. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
4. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.

#### B. BENUTZUNG

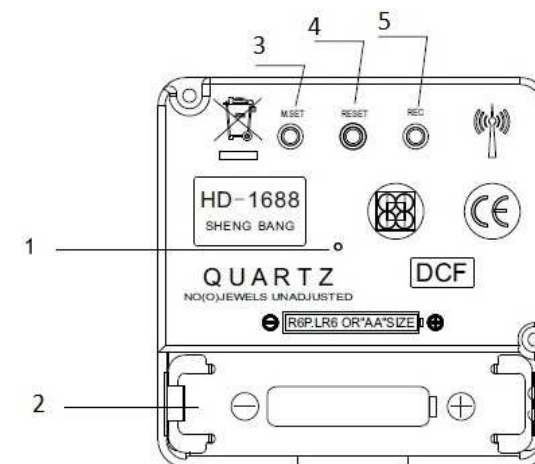
- 1) Den Stift abnehmen (Nr. 1 auf nebenstehender Abb.) um das Uhrwerk frei zu geben

- 2) 1 AA-Batterie einlegen. Die Zeichen +/- beachten.

- 3) Ingangsetzung

- e) Automatische Uhrzeiteinstellung

Ab der Ingangsetzung aktiviert sich der automatische Empfang und beginnt das RCC-Signal zu suchen. Die Uhrzeit stellt sich automatisch ein.



**DCF- Signal**

Dieser Wecker ist dafür ausgestattet, daß er sich automatisch auf die genaue Zeit und das genaue Datum einstellt, weil er das Funksignal der Atomuhr in Braunschweig erhält. Die maximale Entfernung davon ist ca. 1.500 km. Der Wechsel von Sommer- und Winterzeit erfolgt ebenso automatisch. Das Signal wird mehrmals am Tag empfangen.

**Empfang des DCF-Signals**

Das Gerät sendet nach der Inbetriebnahme automatisch die Suche des DCF-Signals ab. Dieser Vorgang kann von einigen Minuten bis zu einigen Stunden dauern. Zögern Sie nicht, das Gerät für den ersten Signalempfang in einen anderen Raum zu bringen. Das Gerät gleicht sich in Abhängigkeit von diesem Signal automatisch jeden Tag um 2, 3, 4, u. 5 Uhr an.

Für einen besseren Empfang des Signals wählen Sie eine Stelle in der Nähe eines Fensters

**2. Manuelle Uhrzeiteinstellung (nur außerhalb der Empfangszone des DCF-Signals)**

Wenn Sie sich außerhalb der Empfangszone des DCF-Signals befinden oder wenn der Wecker nach 12H kein Signal erhält und weiterhin sucht, muss die Uhrzeit manuell eingestellt werden.

5 Sekunden lang „M.SET“ (knob n°3) drücken und die Taste so lange gedrückt halten, bis sie Zeiger auf der gewünschten Uhrzeit stehen.

Wenn die gewünscht Uhrzeit erreicht ist, die Taste loslassen. Der Sekundenzeiger geht so lange vorwärts, bis er die genaue Uhrzeit + einige Sekunden erreicht hat (bis er das Zifferblatt umrundet hat).

Ohne Handlung während 8 Sekunden verlässt das System die manuelle Uhrzeiteinstellung.

**3. Rückkehr zur automatischen Einstellung**

Durch Druck der Taste REC (knob n°5) zum automatischen Modus zurückkehren. Der automatische Empfang wird aktiviert und beginnt das DCF-Signal zu suchen. Die Uhrzeit wird automatisch eingestellt. Dies kann von einigen Minuten bis zu einigen Stunden dauern.

**3. Zurückstellung**

Zur Zurückstellung mithilfe eines kleinen Gegenstands den Taster „RESET“ (knob n°4) drücken.

**C. REINIGUNG UND PFLEGE**

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen, der keine Fusseln abgibt.

Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

**D. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

- Material: ABS + Glas
- Betrieb: 1 AA-Batterie (nicht enthalten)

**Entsorgung des Geräts**

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE**

- Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.
- Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
- Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.
- Ziehen Sie alkaline Batterien vor.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.
- Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität ( Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.
- Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.
- Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.
- Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien ( Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)
- Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.
- Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.
- Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
- Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.
- Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.



**Waarschuwing:** Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.



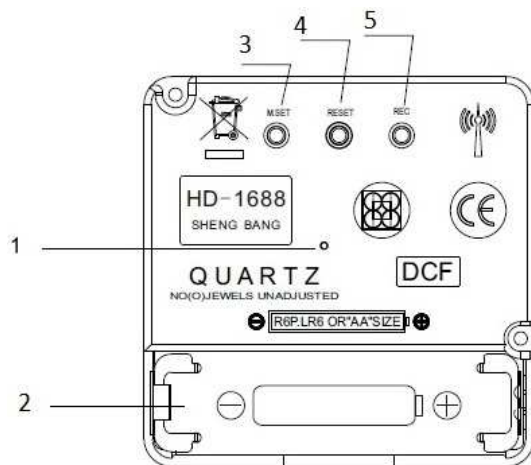
#### A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Gebruik het apparaat niet buiten.
3. Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.
4. Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.

#### B. GEBRUIK

- 1) Verwijder de naald (nummer 1 op het schema hiernaast) om het mechanisme te deblokkeren.
- 2) Plaats 1 batterij van het type "AA". Respecteer de polariteit.
- 3) Inschakeling
  - a) Automatische regeling van de tijd

Bij de inschakeling activeert de automatische ontvangst zich en wordt gezocht naar het signaal RCC. Het uur wordt automatisch geregeld.



#### Signaal DCF

De tijd en datum van deze wekker worden automatisch aangepast via radiosignaal in de Europese landen, binnen een straal van ongeveer 1500 km van de radiozender gesitueerd in Duitsland, vlakbij Frankfurt. De omschakelingen van zomer- op winteruur en omgekeerd gebeuren automatisch. Alles wordt gestuurd met radiosignalen. Het signaal wordt door de wekker meerdere keren per dag opgevangen.

#### Ontvangst van het signaal DCF

Het apparaat zoekt het signaal DCF automatisch na de inschakeling. Dit kan van enkele minuten tot enkele uren duren. Plaats het apparaat in een andere kamer voor de eerste ontvangst van het signaal. Het apparaat zal zich automatisch afstemmen in functie van dit signaal elke dag om 2u, 3u, 4u en 5u.

Voor een betere ontvangst, geef de voorkeur aan plaatsen vlakbij de openingen (zoals vensters).

#### 2. Handmatige regeling van de tijd (alleen wanneer het RCC-signaal niet ontvangen wordt)

Als het RCC-signaal niet ontvangen wordt of de horloge na 12H het signaal nog niet gevonden heeft en blijft zoeken, moet de tijd met de hand geregeld worden.

Druk gedurende 5 seconden op «M.SET» (knop n°3) en hou de knop ingedrukt tot de wijzers zich naar de juiste tijd verplaatst hebben.

Eens dit gebeurd is, kan de knop weer losgelaten worden. De secondewijzer gaat vooruit tot aan de exacte tijd + enkele seconden (de tijd om de hele wijzerplaat rond te gaan)

Indien gedurende 8 seconden niks ondernomen wordt, verlaat het systeem de modus voor de handmatige regeling van de tijd.

#### 3. Terugkeer naar de automatische modus

Druk op de knop REC (knop n°5) om terug te keren naar de automatische modus. De automatische ontvangst start en begint het RCC-signaal te zoeken. De tijd wordt automatisch geregeld. Dit kan van enkele minuten tot enkele uren duren.

#### 3. Herinitialisatie

Om de horloge te herinitialiseren, druk met een klein voorwerp op de knop «RESET». (knop n°4)

#### C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

#### D. TECHNISCHE KENMERKEN

- Materiaal: plastic ABS + glas
- Voeding: 1 batterij AA (niet meegeleverd)



Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

#### Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuילd en weerhoudt het recyclen van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :
  - o Gebruik bij voorkeur alkaline-batterijen ( deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.
  - o Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.
- De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.
- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat , of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.
- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.
- Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.
- Verwissel de batterijen tegelijkertijd. Meg nooit saline-batterijen met alkalines of met heroplaadbare batterijen.
- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.
- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.
- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.
- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.
- Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.
- Als een batterij ingesluit wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatie centrum
- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.



**Warning:** Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



#### A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Do not use outdoors.
3. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
4. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.
5. This unit is not designed to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

#### B. HOW TO USE IT

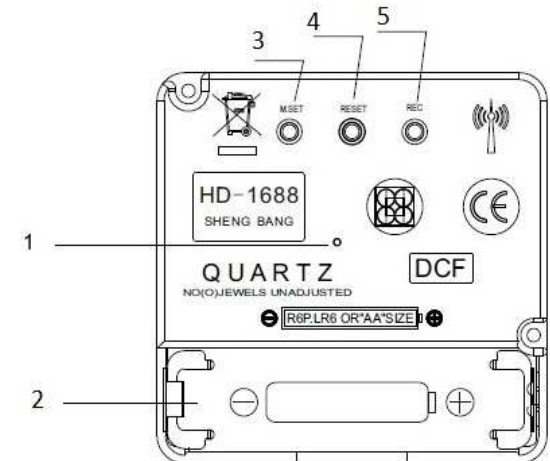
- 1) Remove the needle (number 1 in the diagram opposite) to unlock the movement
- 2) Insert 1 AA batterie observing the correct polarity indicated.
- 3) Start working

#### 1. Automatic mode

As soon as you insert the batteries, automatic reception will be activated and search the RCC signal. Time will be set automatically.

#### DCF signal

This clock is designed to set itself



H 9186 / 9186

automatically on reception of the radio signal coming from close to Frankfurt in Germany. It allows all European country within approx. 1500 kms radius around Frankfurt to benefit from this radio signal. Summer and winter time settings will be also automatic.

All is set by this radio signal which is received by the clock several times a day.

### **DCF signal reception**

The unit starts searching for the DCF signal automatically after been start up. This operation can take several minutes to several hours. Please do not hesitate to change of room for the first reception. The unit automatically adjusts depending on the signal every day at 2 o'clock, 3 o'clock, 4 and 5 o'clock.

### 2. Hand setting (if RCC signal is out of reach)

If RCC signal is out of reach it is necessary to set the time manually.

Push the « M.SET » button (button n°3) during 5 seconds and keep pushing until the time is correct. Once you reach the time you want, release the « M.SET » button.

Without any action during 8 seconds, the clock will exit the hand setting mode.

### 3. Back to automatic mode

Push the « REC » button (button n°4) to come back to automatic mode. Automatic reception will be activated and clock will search RCC signal. Time will be set automatically.

### 4. Reset

To reset clock, push with a small spike on « RESET » button (button n°4).

## **C. CARE AND MAINTENANCE**

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

## **D. FEATURES**

Material : ABS + glass

Powered by 1 AA battery (not included)



*The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.*

*This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.*

### **Precision and precautions about the battery use**

- Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.
- It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:
  - Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.
  - Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.
- Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.
- To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.
- Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.
- Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.
- Used battery has to be removed.
- Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.
- Never try to short-circuit the terminal of a battery.
- Never throw away the battery in fire because they can explode.
- Take out the accumulator from the apparel before reload it.
- We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.
- If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.
- For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.



**Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :  
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE**



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging